

U Pakal K'inich Janahb' Pakal, el nuevo gobernante de Palenque

Guillermo Bernal Romero
Proyecto Palenque INAH, México



Figura 1a



Figura 1b

Figuras 1. Dos retratos esculpidos del gobernante palenquero *U Pakal K'inich Janahb' Pakal*: a) de perfil derecho, en un tablero de estuco del Templo XIX; b) de perfil izquierdo, en un fragmento de tablero de piedra del Palacio. Obsérvese la semejanza de los rasgos fisonómicos entre ambas representaciones.

El hallazgo

En 1993, el arqueólogo Arnoldo González Cruz, director del Proyecto Especial Palenque, tomó a su cargo las excavaciones en el Grupo XVI, conjunto arquitectónico situado en el lado norte de la Plaza de las Cruces. Al liberar el Edificio 2 localizó un cúmulo de lajas de piedra caliza que presentaban inscripciones glíficas. En 1998 el autor de este trabajo analizó los materiales y determinó que la mayoría de los fragmentos pertenecían a un solo monumento, que fue llamado "Tablero de K'an Tok". El tablero fue parcialmente reconstruido, pues faltaban segmentos de la inscripción original. El monumento registra una larga serie de entronizaciones de oficiales subalternos, miembros del linaje palenquero que tenían importantes funciones políticas y ceremoniales. Estos registros abarcan más de tres siglos, pues se extienden entre los años 445 y 768 d. C. El tablero también menciona a los gobernantes palenqueros que auspiciaron las entronizaciones de esos oficiales. Entre ellos figura el nombre de un jerarca palen-

quero que no conocíamos: *U Pakal K'inich Janahb' Pakal*, quien regía los destinos de la ciudad en el año de 742 (figuras 1).

La identificación

La identificación del nuevo gobernante no estuvo exenta de ciertas dificultades. Su nombre fue registrado en la Octava Cláusula del tablero, sección que estaba parcialmente erosionada y que observaba la pérdida de algunos fragmentos (figura 2).

El daño sufrido por esta cláusula planteaba tres problemas a resolver. Primero, determinar la identidad del oficial subalterno que había accedido al mando, dato irremediablemente perdido, pues el glifo de su nombre estaba totalmente erosionado. Segundo, reconstruir la fecha en que había ocurrido el evento, pues la notación calendárica estaba parcialmente dañada. Los elementos supervivientes permitieron determinar que esa fecha había sido (9.15.10.10.13) 8 Ben,

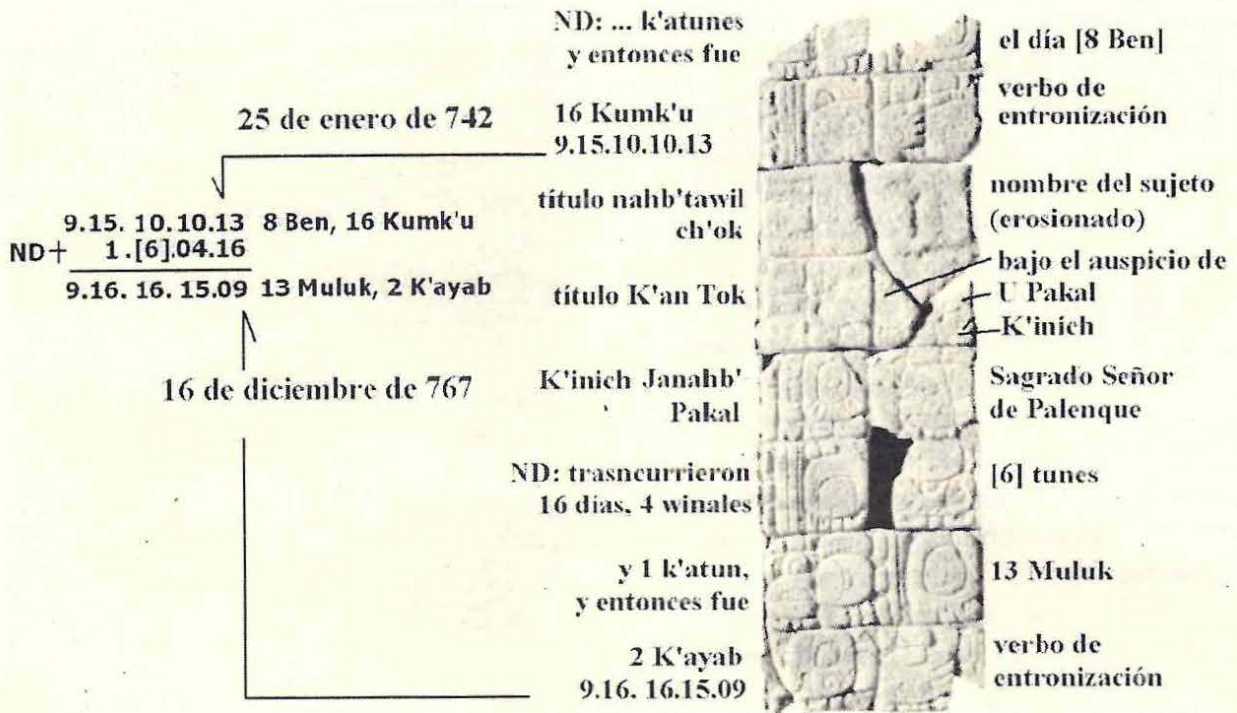


Figura 2. El registro del nuevo gobernante *U Pakal K'inich Janahb' Pakal* fue detectado en la octava cláusula del Tablero de K'an Tok, donde se afirma que en enero de 742 fungía como ajaw de Palenque.

16 Kumk'u, que en nuestro calendario equivale al 25 de enero del año 742. Sería largo y hasta tedioso referir la forma de deducir este dato y sólo queremos mencionar que se logró a partir de la única posibilidad matemática que engranaba con otra fecha posterior. El tercer problema era leer el nombre completo del gobernante palenquense que había auspiciado la entronización de ese anónimo oficial, pues el primer cartucho de su nombre estaba partido y severamente erosionado. Por fortuna, había dos elementos glíficos de este cartucho que se podían identificar: una sílaba *la* y, debajo, la palabra *k'inich*. El segundo cartucho del nombre estaba bien conservado y mostraba la expresión *K'inich Janahb' Pakal*. De esta manera teníamos una lectura parcial del nombre: [glifo perdido]+*la K'inich-K'inich Janahb' Pakal* (figura 3a). De entrada, podíamos descartar que fuese *K'inich Janahb' Pakal II* (también llamado "Pakal II" o El Grande") el insigne gobernante local cuyos restos mortales descansan en el Templo de las Inscripciones desde hacía 58 años. Este era "otro" Pakal cuyo nombre completo todavía era un enigma.



Figura 3a

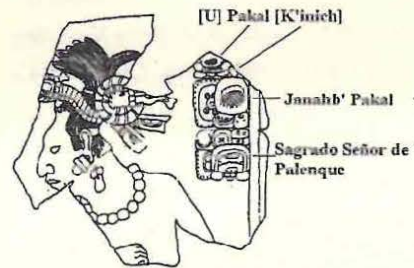


Figura 3b



Figura 3c

Figuras 3. a) El nombre incompleto del nuevo gobernante en el Tablero de K'an Tok; b) Representación esculpida de este personaje en un tablero del patio noroeste del Palacio, acompañada del texto glífico que lo identifica; c) El nombre del mismo dignatario, aquí expresado bajo su forma abreviada *U Pakal K'inich*, Tablero de estuco del Templo XIX.

La búsqueda

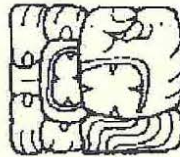
Decidimos revisar las inscripciones de Palenque con la esperanza de que existiese otro registro de este gobernante que, acaso, hubiese pasado desapercibido. La indagación resultó fructífera: en un tablero del Palacio se detectó otro ejemplo de su nombre (aunque también incompleto), donde se podía advertir la expresión *Pakal-la* [+glifo perdido]+*Janahb' Pakal* (figura 3b). Así, sustituyendo los glifos perdidos en cada uno de los casos teníamos ya casi todo el nombre: *Pakal K'inich Janahb' Pakal*. Pero aún faltaba otro integrante, que resultó ser un glifo inicial con valor *U*. La primera indicación provino de un pectoral de origen desconocido que mencionaba a un tal *U Pakal K'inich*, quien era "ajaw de Palenque". Poco después, en 1999, en el Templo XIX de Palenque fue descubierto un tablero de estuco que mostraba a un dignatario que el texto identificaba de la misma forma: *U Pakal K'inich* (figura 3c). Se dedujo que era una fórmula abreviada del apelativo completo que, por lo tanto, podíamos reconstruir confiablemente como *U Pakal K'inich Janahb' Pakal*.

Un rayo de luz para un periodo oscuro

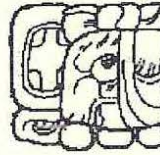
El reconocimiento del nuevo gobernante ha permitido iluminar un poco el vacío de información que existe sobre un periodo de la historia dinástica local comprendido entre los años 736 y 764. Actualmente sabemos que en 736 aún regía un gobernante llamado *Ahkal Mo' Nahb' III*, pero no hasta cuándo lo hizo, pues desconocemos la fecha de su muerte. La nueva información indica que esto ocurrió antes del 742, año en el que ya lo había sucedido *U Pakal K'inich*, quien definitivamente fue su sucesor directo y muy probablemente, hijo primogénito. El reinado de *U Pakal K'inich* fue relativamente corto (de 9 a 15 años), pues una inscripción de Pomoná asienta que en 751 ya había otro ocupante del trono palenquero llamado "Kan B'alam III", cuya identidad resulta todavía más misteriosa, pues en Palenque no hay referencias acerca de él. Al menos en apariencia, el siguiente gobernante fue otro hijo de *Ahkal III*, llamado *K'uk' B'alam II*, quien tomó el



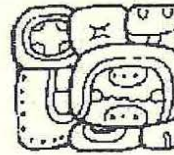
Chak U Pakal



K'inich



K'an Joy Chitam



Sagrado Señor de Palenque

Figura 4. El nombre del gobernante palenquero *Chak U Pakal K'inich K'an Joy Chitam*. Este texto glífico fue labrado en un tablero palenquero que hoy se encuentra en la Universidad de Notre Dame. Dibujo de Linda Schele.

mando en 764 y cuyo reinado duró por lo menos 20 años. El Tablero de K'an Tok posiblemente fue ejecutado durante su reinado; gracias a él hoy sabemos de la existencia de *U Pakal K'inich*, su antecesor y hermano mayor.

El protector de un antepasado ilustre

El nombre de *U Pakal K'inich Janahb' Pakal* puede traducirse como "El Protector de Escudo Ave Janahb' de Rostro Solar", o términos más llanos como, "El Protector de Pakal II". ¿Por qué razón se asumió como el defensor de su famoso predecesor? No lo sabemos con certeza, pero es muy posible que la prestigiosa figura de Pakal II hubiese despertado las suspicacias y el encono de las dinastías rivales (como las de Toniná y Piedras Negras). Al menos en apariencia, alguna amenaza se cernía sobre la gran tumba de Pakal II, cuyo acceso finalmente fue bloqueado con toneladas de escombros. *U Pakal K'inich* no fue el único que se asumió como protector de un antepasado ilustre. En una inscripción extraída de Palenque se menciona a un ajaw palenquero que se llamó *Chak U Pakal K'inich K'an Joy Chitam*, "El Gran Escudo o Protector de K'inich K'an Joy

Chitam" (figura 4). Podría tratarse de *K'an Joy Chitam II*, quien gobernó entre 702 Y 711. Ese nombre lo habría utilizado para marcar que él era el protector de su antecesor y homónimo *K'an Joy Chitam-I* (529-565). Sin embargo, las inscripciones que con plena seguridad mencionan a *Chitam II* no están antecedidas por la expresión *Chak U Pakal*. Por esta razón es más probable que *Chak U Pakal K'inich K'an Joy Chitam* haya sido un sucesor del propio *K'an Joy Chitam II*, fatalmente capturado por Toniná en agosto de 711. Su "protector" se habría asumido como el defensor de su memoria y, al igual que *U Pakal K'inich*, como una figura de disuasión ante las agresiones externas.

Los ritos juveniles de *U Pakal K'inich*

La identificación del nuevo gobernante palencano ha suscitado un gran número de preguntas que todavía no tienen respuesta, entre otras: ¿Cuándo nació y cuánto duró su reinado?; ¿qué edificios mandó construir?; ¿estableció alianzas o sostuvo guerras con otras ciudades?; ¿cuándo y cómo murió?.

En contrapartida, y por extraño que parezca, tenemos más información acerca de algunos ritos que protagonizó antes de que tomara el mando (cosa que como hemos dicho ocurrió entre 736 y 742). Los datos proceden del ya mencionado tablero del Templo XIX. La inscripción registra tres ceremonias que realizó unas tres décadas antes que ocupara el trono, cuando apenas era un candidato elegible, quizá uno más dentro de la corte palencana. David Stuart (2000) ha establecido las fechas en que ocurrieron los eventos (figura 5).

El 18 de junio del 709, *U Pakal K'inich* celebró la finalización de un octavo de k'atun, o sea, un ciclo de 900 días (porque el k'atun constaba de 7,200 días); en esa época regía el gobernante *K'an Joy Chitam II*. El 5 de diciembre de 711 *U Pakal K'inich* participó en un rito muy importante: el completamiento del k'atun décimocuarto, evento que se habría visto ensombrecido por la captura de *Chitam II*, ocurrida tres meses antes. La

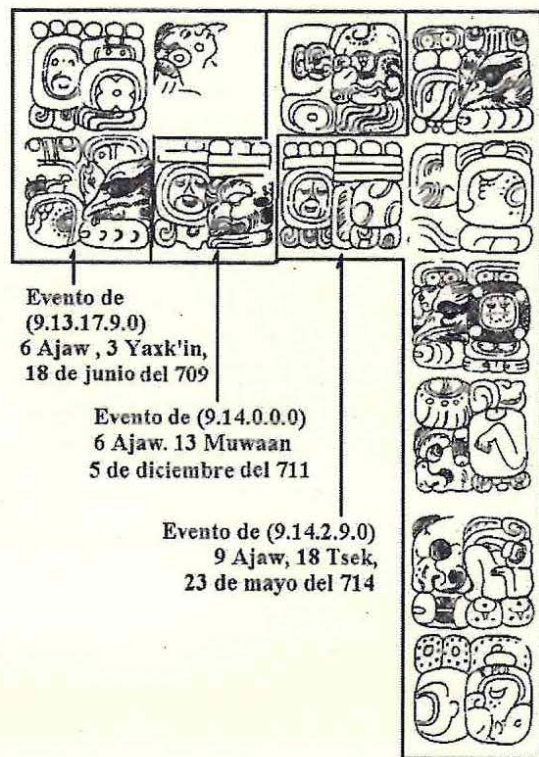


Figura 5. Eventos ceremoniales realizados por *U Pakal K'inich*, previos a su entronización, ocurrida entre 736 y 742. Inscripción del Tablero de Estuco del Templo XIX. Dibujo de David Stuart.

tercera ceremonia ocurrió el 23 de mayo del 714, en otro final de un octavo de k'atun, ocasión en la que efectuó un culto al dios K'awil. Stuart (2000) ha sugerido que estos ritos juveniles fueron algo así como los "entrenamientos ceremoniales" del futuro gobernante. Por otra parte, es de hacerse notar que el nombre de *U Pakal K'inich* solo está incluido en el tercer registro, donde aparece acompañado por un cartucho glífico antes desconocido, que parece operar como una especie de título. El cartucho en cuestión está compuesto por tres elementos. El primero expresa la vocal *u* y el tercero la sílaba *le*. El problema está en el segundo glifo, que es la cabeza de un ave que lleva un pescado en el pico (figura 6b); es la primera vez que este curioso glifo se presenta en las inscripciones mayas y todavía no ha sido descifrado. ¿Cuál puede ser su lectura? Si lográramos determinarla, sabríamos el significado de este tan prominente título de *U Pakal K'inich*. Y sabemos tan poco de él, que bien vale la pena intentarlo.

El título de “ave con pescado en el pico”

Una hipótesis de lectura

Stuart (2000) identifica al ave como la garza gris, Blue Heron, bajo su denominación inglesa, *Ardea Herodias*, por su nombre científico (figura 6a). Sin embargo, la garza gris se caracteriza por tener un pico largo y puntiagudo y presenta una mancha oscura en la cresta, en tanto que el “ave con pescado” exhibe un pico ganchudo y la mancha se extiende sobre el ojo y la región occipital de la cabeza. Más bien, podemos identificarla como el águila pescadora (*Pandion haliaeetus*). El biólogo Álvarez del Toro la describió así: “la cabeza blanca con un antifaz negro y la nuca rayada de oscuro” y señaló que solamente se alimentaba de peces (figura 6c). Bajo nuestra perspectiva, el escriba palenquero la representó con un pescado en el pico con la intención de que no fuese confundida con otra ave.

En maya-yucateco clásico, el nombre del Águila Pescadora es *i'la*. Como una hipótesis, proponemos que el glifo del “ave-pezo-en-pico” tiene el valor logográfico *i'la* o bien, la raíz *i'l*. Si esto es correcto, ¿cuál puede ser su significado?

En su reconstrucción del proto-tzeltal-tzotzil, Terrence Kaufman (1998) ha propuesto la forma **i?i?-il* para “nieto/a de mujer”. En el ch'ol moderno, la expresión correspondiente es *-*ij* o *yij*, “nieto”. En maya-yucateco clásico es *i'*, “nieto o nieta de abuela, hijos de su hijo”. De acuerdo con la lectura glífica, el cartucho bajo discusión sería un relacionador de parentesco que se leería *U-I'LA-LE* (o *U-I'L-LE*) que significaría “el nieto del linaje”, quizá específicamente por parte del linaje de la abuela paterna.

No sabemos a ciencia cierta quién pudo ser la abuela paterna de *U Pakal K'inich*. Es posible que haya sido una mujer llamada *Na Kinuuw* (también conocida como “Señora Telaraña”), quien aparentemente fue la progenitora de su padre, *Ahkal III*. Mucho se ha especulado sobre esta mujer y se ha llegado a plantear que fue hija de *Pakal II*. Sin embargo, aún cuando se pudiese demostrar esa relación de parentesco, ello no



Figura 6a

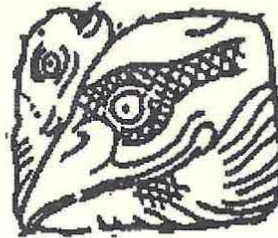


Figura 6b



Figura 6c

Figura 6. A) Garza gris; b) Glifo de ave con pez en el pico; c) Águila pescadora. Obsérvese la mancha oscura que, como una especie de antifaz, cubre los ojos de esta última, rasgo que está bien señalado en el glifo.

comprobaría la lectura que hemos propuesto para tal glifo. Es de esperar que se descubran nuevos ejemplos (en contextos más nítidos) que permitan demostrarla o descartarla.

Comentario final

U Pakal K'inich Janahb' Pakal fue uno de los últimos gobernantes de Palenque. Es posible que le haya tocado regir durante una época muy conflictiva: a mediados del siglo VIII la región se convirtió en escenario de turbulencias políticas y militares, motivadas por la creciente competencia entre las grandes

capitales. Las guerras se volvieron endémicas y hay ciertos indicios de que este factor jugó un papel primordial en la debacle de las ciudades del Clásico Maya. El reinado de *U Pakal K'inich* posiblemente no se sustrajo al ambiente beligerante de la época, pero todavía tenemos gran carencia de información sobre estos tiempos tan tumultuosos. El hallazgo de nuevos registros quizá algún día nos permitirá definirlos con mayor precisión. Nunca podremos desdeñar ninguna inscripción, por incompleta o erosionada que parezca, pues siempre habrá una posibilidad de reconstruirla, así sea de manera parcial. En este trabajo hemos visto cómo estos fragmentos de historia escrita a veces pueden complementarse y convertirse en testimonios de importantes revelaciones.

Warkentin, Viola y Ruby Scott

1980 *Gramática ch'ol*; Instituto Lingüístico de Verano, México, (Serie: Gramática de lenguas indígenas de México, 3).

Bibliografía

Aulie, H. Wilbur y Evelyn W. Aulie

1978 *Diccionario ch'ol-español, español-ch'ol*, México: Instituto Lingüístico de Verano y Secretaría de Educación Pública, (Serie: Vocabularios indígenas, 21).

Bernal Romero, Guillermo

2002 "Análisis epigráfico del Tablero de K'an Tok, Palenque, Chiapas", en *Memorias de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*, CONACULTA- INAH.

Diccionario Maya Cordemex

1995 Alfredo Barrera Vásquez (director). Editorial Porrúa, México.

Kaufman, Terrence

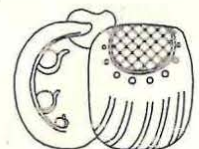
1998 *El proto-tzeltal-tzotzil, fonología comparada y diccionario reconstruido*, México: Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas, UNAM, (Serie: Cuadernos, 5).

Stuart, David

2000 "Ritual and History in the Stucco Inscription from Temple XIX at Palenque", en *The PARI Journal*, vol. 1, núm. 1, verano 2000, pp. 13-19. Pre-Columbian Art Research Institute, San Francisco, California.

¿Quieres recibir Lakamha´ como un archivo pdf en tu cuenta de correo electrónico?

¿Tienes dudas o comentarios?



Lakamha@hotmail.com